



**Ministero dell'Istruzione e del Merito**  
**Istituto di Istruzione Secondaria Superiore**  
**"Alessandro Greppi"**

Via dei Mille 27 – 23876 Monticello B.za (LC)  
www.istitutogreppi.edu.it



Monticello B.za, 03.02.2024

Circolare n. 173

AGLI STUDENTI E ALLE FAMIGLIE  
CLASSI 2LA, 2LB (sez. spagnolo-francese),  
3LA, 3LC, 3EA, 3EB, 4LA, 4LC, 4EA

**OGGETTO: adesione progetto *Trans'Alp* a.s. 2024-2025.**

Gentili studenti e gentili famiglie,

con la presente si chiede l'adesione al progetto *Trans'Alp*, che consiste in uno scambio studentesco individuale della durata di quattro settimane con il *Lycée Lalande* di Bourg-en-Bresse (FRANCIA).

Gli obiettivi di tale progetto sono sia linguistici sia culturali, in quanto gli studenti saranno ospitati da una famiglia francese e frequenteranno le lezioni presso il liceo partner. Il presupposto di tale mobilità studentesca è la reciproca accoglienza degli studenti partecipanti, a scuola e in famiglia.

Queste le date delle due fasi del progetto:

- studenti italiani in Francia dal 1° al 28 settembre 2024
- studenti francesi in Italia dal 5 ottobre al 3 novembre 2024

**Per aderire è necessario compilare il dossier di candidatura allegato alla presente comunicazione e inviarlo alla prof. Deborah Dell'Oro entro e non oltre il 15 febbraio p.v. ( [deborah.delloro@issgreppi.it](mailto:deborah.delloro@issgreppi.it) )**

Si precisa, inoltre, che:

- le spese di viaggio sono a carico delle rispettive famiglie degli studenti in mobilità;
- il vitto e l'alloggio sono a carico delle famiglie ospitanti;
- le famiglie coinvolte concorderanno preventivamente le modalità operative connesse al viaggio degli studenti, che effettueranno lo spostamento in autonomia;
- è consigliabile stipulare contratto assicurativo per la responsabilità civile prima della partenza.

La referente del progetto  
Prof. Deborah Dell'Oro

Il Dirigente scolastico  
Prof. Dario Maria Crippa

ALLEGATO: modulo candidatura.

**Il seguente questionario definisce il profilo della candidata/o in modo più preciso possibile per poter effettuare la scelta del corrispondente più adatto allo scambio.**

**La studentessa/lo studente e la sua famiglia devono compilare le pagine dalla 1 alla 7 con attenzione. L'istituto scolastico deve compilare le pagine 8 e 9.**

**NB : Ogni istituto scolastico conserverà agli atti una copia di questo documento per due anni.**

**Istituto frequentato:**

CANDIDATA/O		<b>Foto recente</b>
Nome	.....	
Cognome	.....	
Luogo e data di nascita	.....	
Sesso	<input type="checkbox"/> f <input type="checkbox"/> m	
Nationalità	.....	

**Indirizzo completo**

.....  
 .....  
 .....

**Numero telefono  
Fisso e cellulare**

Fisso : .....  
 cellulare dello studente : .....

**Indirizzo mail**

.....

## Responsabili legali

	Padre	Madre	tutore
Nome e Cognome			
Professione			
Telefono fisso			
Telefono cellulare			
Telefono lavoro			
Indirizzo mail			

## Stato di salute del candidato

**Si consiglia di informare la famiglia ospitante preventivamente di tutti gli eventuali trattamenti medici in corso o problemi di salute del candidato.**

Nel caso di trattamento medico in corso, lo studente dovrà avere con sé la prescrizione medica del farmaco, insieme al certificato del medico curante o dello specialista che autorizzi lo studente a effettuare il soggiorno all'estero.

In ogni caso, sarà richiesto un certificato medico di sana e robusta costituzione che autorizzi lo studente a soggiornare in Francia, all'interno del dispositivo Transalp, che risalga a non meno di tre settimane dalla partenza.

**Numero di tessera sanitaria e/o eventuali assicurazioni sanitarie:**

.....  
.....

**Nome e indirizzo, numero di polizza dell'assicurazione per la responsabilità civile:**

.....  
.....

N.B. l'assicurazione per responsabilità civile danni a terzi è obbligatoria.

## Dichiarazione dei/del responsabile legale :

Il sottoscritto/a,

Nome e Cognome

---

---

In qualità di \_\_\_\_\_

Padre

Madre

Rappresentante legale

- Certifico di essere a conoscenza della candidatura di mio figlio/a
- Garantisco la motivazione, la maturità e la capacità di adattamento di mio figlio/a
- Autorizzo mio figlio/a a partecipare al Programma Transalp nelle date previste e accetto le condizioni di partecipazione allo scambio
- Dichiaro che mi accorderò, prima o all'inizio dello scambio, con la famiglia partner riguardo alle spese da sostenere
- Accetto che, per tutta la durata del soggiorno di mio figlio in Francia, i genitori o i rappresentanti legali dello studente corrispondente, avranno la responsabilità di mio figlio/a e prenderanno le decisioni inerenti agli atti di vita quotidiana e necessari alla buona riuscita del soggiorno nel rispetto della legge francese.
- Accetto che mio figlio/a sia sottoposto alle leggi in vigore nel paese dove soggiorna.
- Autorizzo il trattamento medico e/o, in caso d'urgenza, un intervento chirurgico qualora un medico lo ritenga necessario.
- Certifico che, prima della partenza di mio figlio/a, le coperture assicurative siano estese durante il soggiorno in Francia per la durata dello scambio e che il tesserino sanitario europeo sia in suo possesso.
- Mi impegno ad assumermi la responsabilità dello studente francese, a prendermi cura di lui/lei, per tutta la durata del soggiorno, come se fosse mio figlio/a e a facilitarne la permanenza e la sua integrazione.
- Mi impegno a dare vitto e alloggio gratuitamente allo studente francese ospite e di pagare tutte le spese inerenti alla mensa scolastica, ai trasporti per tutta la durata del soggiorno in Italia, in conformità col **principio di reciprocità** sul quale poggia il Programma Transalp.
- Mi impegno a essere presente per tutto il periodo del soggiorno dello studente ospite.

**Usr Lombardia / AT Milano e il DAREIC non avranno responsabilità di eventuali malintesi fra le famiglie ospitanti, quale sia la loro natura. In caso di difficoltà, il primo ente da contattare sarà l'istituto partner che si metterà in contatto con i referenti.**

A \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Luogo Data

\_\_\_\_\_  
Firma del responsabile legale

---

## Ta famille

Décris ta famille et ton environnement [membres de la famille, moyens de transport pour aller à l'école...] Je vis avec .....

Avez-vous des animaux domestiques ?  Oui  Non  
Si oui, lequel ou lesquels ? .....

Y a-t-il des animaux domestiques avec lesquels tu ne pourrais pas cohabiter chez ton correspondant ?  
 Oui  Non  
Si oui, lesquels ? .....

## Conditions de vie

Où habites-tu ?  à la campagne  en ville  
 dans un appartement  dans une maison individuelle

Est-ce que ton partenaire aura sa propre chambre ?  Oui  Non  
Si non : où dormira-t-il ? .....  
Si non, un lit séparé est exigé

Est-ce que tu as des habitudes ou contraintes alimentaires particulières (végétarien, régime...) ?

Fume-t-on dans ta famille ?  Oui  Non

Est-ce toléré à l'intérieur de l'habitation ?  Oui  Non

Accepterais-tu de séjourner dans une famille où l'on fume à l'intérieur de l'habitation ?  
 Oui  Non

Ton correspondant aura-t-il accès à internet chez toi ?  Oui  Non

Ton correspondant aura-t-il accès à internet dans ton établissement ?  Oui  Non

## Echange

Correspondant(e) souhaité(e)  fille  garçon  égal

Est-ce que tu accepterais un partenaire du sexe opposé si c'était la seule solution ?

Oui  Non

## Personnalité, centres d'intérêt

As-tu déjà passé quelques semaines loin de la famille?  oui  non

Est-ce que tu es plutôt  ouvert, extraverti ou  réservé

Cite trois autres adjectifs pour te définir [dynamique, studieux, organisé...]

1..... 2..... 3.....

Centres d'intérêt :

Pratiques-tu un ou plusieurs sports ?  Non

Oui, lequel ou lesquels ? en club ? .....

Quel(s) type(s) de musique écoutes-tu ? .....

Est-ce que tu joues d'un instrument de musique ?  Oui, lequel ? .....

Non

Autres centres d'intérêt : .....

## Lettre de présentation

→ Rédige une lettre à l'attention de ton/ta future correspondant(e), dans laquelle tu te décris et parles un peu de toi et des raisons de ta candidature à ce programme.

.....  
.....  
.....  
.....

---

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Situation scolaire**

---

Es-tu

---

Ta classe actuelle .....

---

**Langues vivantes apprises**

LV1 ..... depuis ..... ans

LV2 ..... depuis ..... ans

LV3 ..... depuis ..... ans

---

## Impegno dello studente/studentessa e dei suoi genitori

Nome e Cognome dello

studente/studentessa : .....

.....

### Mi impegno a

- Accettare il partner che mi viene proposto e a far sì che il suo soggiorno nella mia famiglia e nella mia scuola si svolga nelle migliori condizioni ;
- Rispettare le leggi in vigore nel paese partner e a osservare tutte le regole , scritte e non, in vigore nell'istituto scolastico d'accoglienza ;
- Seguire con assiduità le lezioni nell'istituto scolastico d'accoglienza ;
- Svolgere il lavoro assegnato dagli insegnanti ;
- Partecipare alle attività organizzate dall'istituto d'accoglienza ;
- Comportarmi in modo responsabile e rispettoso nella famiglia di accoglienza.

.....

Firma dello studente/studentessa

## Dichiarazione della responsabilità legale

Nome e Cognome :

.....

Il/la sottoscritto/a

- Dichiaro che accoglierà in famiglia lo studente/studentessa partner e se ne farà carico. Lo/a aiuterà ad adattarsi al nuovo stile di vita. In caso di problemi, contatterà i genitori ;
- Dichiaro che il proprio figlio/a è autonomo nell'assunzione di eventuali farmaci ;
- Autorizzo in caso di urgenza, la persona responsabile sul posto a prendere tutte le misure necessarie ;
- Dichiaro di essere a conoscenza del rischio che una parte o che la totalità dello scambio non possa avvenire a causa di una delle famiglie ;
- Dichiaro di essere a conoscenza del fatto che possono esserci delle differenze nelle condizioni del soggiorno nei due paesi ( alloggio, escursioni, periodi di ricreazione, abitudini alimentare,etc)

.....

Firma del responsabile legale



## Istituto Scolastico

---

Nome e indirizzo dell'istituto scolastico

.....  
.....

Codice meccanografico .....

Dirigente dell'istituto .....

Numero di telefono  
.....

@  
.....

### Valutazione del professore referente dello scambio

Nome del docente: .....

Giudizio globale dei risultati scolastici dello studente/studentessa .....

.....

Caratteristiche personali dello studente/studentessa ( personalità, comportamento, capacità di adattamento) .....

.....

.....

Firma

### Valutazione delle competenze linguistiche

.....

.....

.....

Firma

### Nome del professore referente dello scambio (professore di lingua o DNL)

#### Obbligo di compilazione

Nome.....

Indirizzo email .....

Cellulare : .....

---

### **Parere del Dirigente dell'Istituto**

Parere favorevole e impegno da parte dell'istituzione scolastica ad accogliere il corrispondente francese per tutta la durata del suo soggiorno, di assicurare la sua frequenza nella scuola, purchè segua le regole in vigore e si integri con i compagni/e dell'istituto.

**Parere favorevole**

**Parere sfavorevole**

Nome e Cognome .....

Firma e timbro

Documento tradotto e adattato dalla referente Transalp AT Milano, Maria Agnese Leopardi

Milano, 15 aprile 2019